



PERSIAN A1 – STANDARD LEVEL – PAPER 1
PERSAN A1 – NIVEAU MOYEN – ÉPREUVE 1
PERSA A1 – NIVEL MEDIO – PRUEBA 1

Monday 8 May 2000 (morning)
Lundi 8 mai 2000 (matin)
Lunes 8 de mayo del 2000 (mañana)

3 hours / 3 heures / 3 horas

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Section A: Write a commentary on one passage. Include in your commentary answers to all the questions set.
- Section B: Answer one essay question. Refer mainly to works studied in Part 3 (Groups of Works); references to other works are permissible but must not form the main body of your answer.

INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS

- Ne pas ouvrir cette épreuve avant d'y être autorisé.
- Section A : Écrire un commentaire sur un passage. Votre commentaire doit traiter toutes les questions posées.
- Section B : Traiter un sujet de composition. Se référer principalement aux œuvres étudiées dans la troisième partie (Groupes d'œuvres) ; les références à d'autres œuvres sont permises mais ne doivent pas constituer l'essentiel de la réponse.

INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS

- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Sección A: Escriba un comentario sobre uno de los fragmentos. Debe incluir en su comentario respuestas a todas las preguntas de orientación.
- Sección B: Elija un tema de redacción. Su respuesta debe centrarse principalmente en las obras estudiadas para la Parte 3 (Grupos de obras); se permiten referencias a otras obras siempre que no formen la parte principal de la respuesta.

بخش یکم

یکی از دو متن زیر را بررسی و تفسیر کنید:

الف ۱

غرب و شرق

من می گویم غرب و غرضم از غرب تنها اروپا یا آمریکا نیست. به تمام ممالک می گویم غرب که سازنده و مهمتر از آن صادر کننده ماشین اند. به کجا؟ به تمام ممالکی که محتاج به ماشین و مصنوعات ماشینی اند، و مصرف کننده اند. این دسته دوم را می گویم شرق؛ که برای پرداخت قیمت ماشین و مصنوعات ماشینی جز مواد خام چیزی ندارد. به این ترتیب در مقوله غرب و غربی برای من روسیه هم جا دارد. پس می بینید که اگر میگویم غرب به آن معنی نمی گویم که اروپاییها یا آمریکاییها می گویند. برای یک اروپایی یا یک آمریکایی غرب یعنی اروپا و آمریکا و شرق یعنی روسیه شوروی و چین و ممالک شرقی اروپا. اما برای من که از ایران می آیم غرب و شرق تنها دو مفهوم جغرافیایی نیست. بلکه پیش از آن دو مفهوم اقتصادی است. برای من دولت آفریقای جنوبی هم قطعه ای از غرب است؛ اگرچه در انتها الیه جنوبی است. و اغلب ممالک آمریکای لاتین برای من جزء شرق حساب می شوند؛ گرچه از نظر جغرافیایی در حدود پنجاه درجه غربی سر زمین ایران آن طرف کره زمین قرار گرفته اند.

پس خلاصه کنم: غرب در نظر من همه ممالک صادر کننده ماشین اند که مردمش با درآمدهای متوسط بیش از هزار دلار در سال، روزی بیش از سه هزار کالری مصرف میکنند. و با حد متوسط مرگ و میر بسیار اندک. و نیز با حد متوسط زندگای کم و با خدمت اجتماعی بسیار گسترده روز بروز به سمت ماشینی تر شدن زندگی و فرهنگ میروند. و شرق در نظر من همه ممالک

- 20 مصرف کننده ماشین اند که مردمش با درآمد متوسط بسیار کمتر از پانصد دلار در سال، روزی کمتر از پانصد کالری مصرف می کنند. و بهمین علت حد متوسط مرگ و میرشان زیاد است. اما در عین حال و بعلاوه همین فقر حد متوسط زند و زادشان هم زیاد است، و خدمات اجتماعی، تقریباً چیزی ندارند، و ماشین در زندگیشان عامل تازه وارد است. این مفهوم غرب و شرق. اما می
- 25 گویم غرب زدگی، یعنی رابطه خاص اقتصادی میان این دو دسته ممالک، که رابطه دو طرف یک معامله نیست، یا رابطه در طرف یک معاهده، بلکه چیزی است در حدود رابطه ارباب و بنده. یعنی همان استعمار کلاسیک. منتها بصورتی تازه.

جلال آل احمد، غربزدگی

- نویسنده در باره چه موضوعی حرف می زند ؟
- از چه تکنیک استفاده میکند ؟
- به نظر شما این تقسیم جهان درست است یا نه ؟
- غربزدگی یکی از مشهورترین کتب آل احمد است. در نظر شما علت برای این چه است.

۱ ب:

حدود معرفت انسان

- پیل اندر خانهء تاریک بود عرضه را آورده بودندش هنوز
از برای دیدنش مردم بسی اندر آن ظلمت همی شد هر کسی
دیدنش با چشم چون ممکن نبود اندر آن تاریکیش کف می بسود
آن یکی را کف به خرطوم اوفتاد گفت هم چون ناودان است این نهاد
آن یکی را دست بر گوشش رسید آن برو چون بادبزن شد پدید 5
آن یکی را کف چو بر پایش بسود گفت شکل پیل دیدم چون عمود
آن یکی بر پشت او بنهاد دست گفت خود این پیل چون تختی بدست
همچنین هریک به جزوی که رسید فهم آن می کرد هر جا می شنید
از نظر گه گفتشان شد مختلف آن یکی دالش لقب داد این الف
در کف هر کس اگر شمعی بدی اختلاف از گفتشان بیرون شدی 10
چشم حس همچون کف دست است و بس نیست کف را بر همه او دسترس

رومی، مثنوی

- مثنوی بر چند نوع است و در بارهٔ انواع موضوعات آن توضیح دهید ؟
- مردم از چه حس خود برای شناختن پیل (فیل) استفاده کردند ؟
- به چه علت قادر بدیدن پیل نبودند ؟
- در این شعر رومی چگونه به محدود بودن دانش انسان اشاره میکند ؟
- آیا جمع تمام این عقاید قادر به وصف پیل هست ؟

بخش دوم

انسانی که در باره یکی از موضوعات زیر مینویسد باید با اشاره به لااقل دو تا از کتابهای بخش سوم که خواننده ایدنوشته شود. به آثار دیگر هم میتواند اشاره کنید اما نه بعنوان زمینه اصلی انشا.

۲ ادبیات کلاسیک

- الف آثار کلاسیک فارسی چه نقشی در خود آگاهی ایرانیان داشته است. به
مراجعه به حد اقل دو اثر که خواننده اید عقیده خود را بیان کنید.
- ب با توجه به حد اقل دو اثر که خواننده اید توضیح بدهید که ایمان در زندگی
انسان چه نقشی دارد

۳ نوگرایی و مشروطه خواهی

- الف دو موضوع اصلی را که مورد توجه بخصوص شاعران مشروطه بوده بر اساس
حد اقل دو اثر که مطالعه کرده اید بیان کنید.
- ب با مراجعه به دو اثر که مطالعه کرده اید توضیح بدهید که ادبیات دوران
مشروطیت چگونه نقش زنان را منعکس کرده است.

۴ رمان و ناول در قرن بیستم

- الف داستان نویسان مدرن ایرانی بیشتر به محیط و فضای زندگی توجه دارند تا به
روان افراد. با توجه به حد اقل دو اثر که خواننده اید عقیده خود را بیان کنید.
- ب تفاوت اصلی نویسندگان دوره پهلوی و دوره بعد از انقلاب اسلامی چیست. با
توجه به حد اقل دو اثر که خواننده اید عقیده خود را بیان کنید.

۵ نمایشنامه نویسی

- الف رل تک گفتار را در دو نمایشنامه که خوانده اید بیان کنید.
- ب توضیح بدهید که فشار سیاسی در دو اثر که خوانده اید چه شباهات و تضادها یی باهم داشته اند.

۶ داستان کوتاه

- الف نفوذ سبک عامیانه را در حد اقل دو اثر که خوانده اید بیان کنید.
- ب اکثر داستانهای مدرن ایرانی بتوصیف تنهایی قهرمان داستان می پردازد. در باره این موضوع با توجه به حد اقل دو اثر که خوانده اید عقیده خود را بیان کنید.

۷ شعر معاصر

- الف تا چه اندازه و به چه نحو شاعر مدرن ایرانی به محتویات آثار کلاسیک فارسی توجه دارد؟ در باره این موضوع بر اساس حد اقل دو اثر که خوانده اید گفتگو کنید.
- ب با انتخاب دو شاعر به سلیقه خود در باره سمبولیسم صحبت کنید.